

## Mas trabajos de Limpieza Comienzan este Verano en Everett

El Departamento de Ecología removió la tierra contaminada en 24 propiedades en el área de Limpieza del Sitio del Horno de Fundición de Everett en el 2011. Este año, la limpieza continua en dos áreas del sitio, una al norte y otra al sur de Broadway (ver el mapa en pág. 2). Un total de 55 propiedades serán limpiadas.

Las actividades de limpieza comenzaron la primera semana de junio y terminaran en noviembre. Ecología también esta trabajando en limpiar el vecindario Grandview de la Autoridad de Viviendas de Everett a partir de este otoño.

### ¿Que puede esperar este año?

#### Limpieza:

- El contratista de Ecología ha comenzado a remover la tierra contaminada en las propiedades de Broadway Ave, Legion Dr, Winton Ave, 5th St, Hawthorne St y E Marine View Dr. Las actividades de limpieza también comenzaran en el vecindario de Grandview este otoño y continuaran hasta la Primavera del 2013.
- El trabajo de limpieza será llevado a cabo simultáneamente en los dos lados de Broadway. Los vecinos deben esperar trafico pesado de construcción y mucha actividad cercana a dichas áreas de trabajo.

#### Muestras:

- La mayoría del trabajo de muestras ha sido completado para este año; hay ciertas propiedades que en las que se debe sacar una muestra durante este verano.
- Si su propiedad ha sido designada para muestras, debe haber recibido una carta y un contrato de acceso en el correo. Ecología no sacara muestras de su propiedad sin su permiso.
- Los resultados de las muestras del 2012 estarán disponibles a fines de septiembre o principios de octubre.

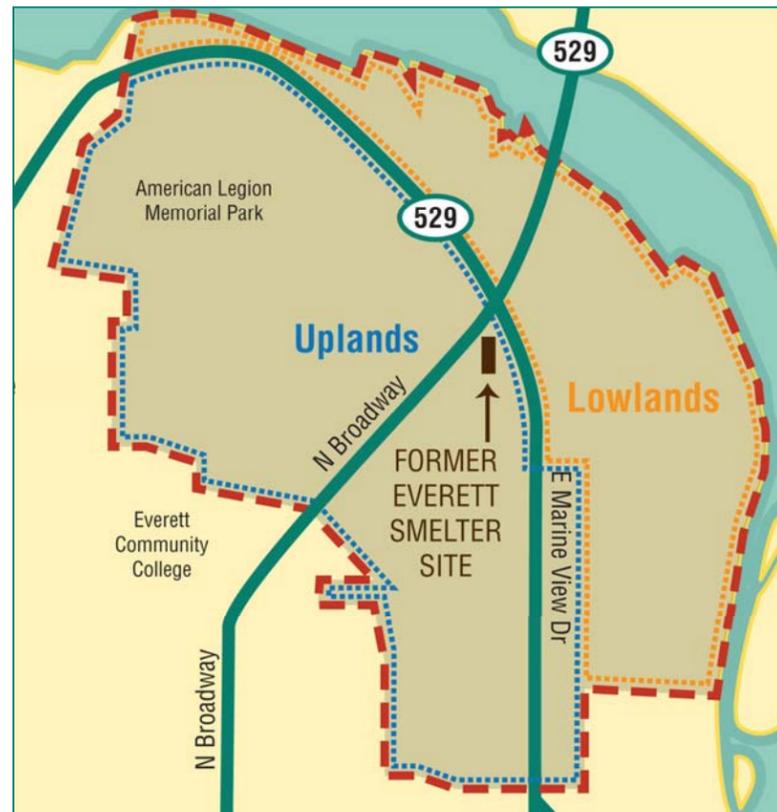
## Limpieza del Sitio del Horno de Fundición de Everett

### Everett, WA

## La Limpieza Continua en el Sitio del Horno de Fundición de Everett

Instalación #: 2744

Si necesita esta publicación en un formato alternativo llame a la recepción al 425-649-7000. Las personas con pérdida de audición pueden llamar al 711 al Servicio de Retransmisión de Washington. Personas con una discapacidad llamar al 877-833-6341.



Limpieza del Sitio del Horno de Fundición de Everett

### Para mas Información

#### Preguntas Generales y Participación Publica

**Meg Bommarito**, Gerente del Proyecto  
Oficina Regional de Noroeste  
3190 160th Street  
Bellevue, WA 98008  
Tel: (425) 649-7256 o  
(425) 412-0372 (cel.)  
Email: Meg.Bommarito@ecy.wa.gov

#### Preguntas Técnicas o de Construcción:

**Frank Reinart**, Gerente del Sitio  
Tel: (425) 649-7287 o (425) 530-5169 (cel.)  
Email: Frank.Reinart@ecy.wa.gov

#### Línea de Información Local

(425) 530-5169\*

\*Este numero será revisado diariamente. Un miembro del personal le devolverá la llamada dentro de 24 horas.

#### Preguntas de Salud:

**Jim White**  
Departamento de Salud de Washington  
Tel:(360) 236-3192 o Gratis 1-877-485-7316  
Email: Jim.W.White@doh.wa.gov

#### Información de Salud sobre arsénico

<http://www.doh.wa.gov/CommunityandEnvironment/Contaminants/Arsenic.aspxandlead>

<http://www.doh.wa.gov/ehp/Lead/default.htm>

#### Sitio web de Ecología

[http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites\\_brochure/asarco/es\\_main.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites_brochure/asarco/es_main.html)  
**ID de la Instalación del Sitio # 2744**

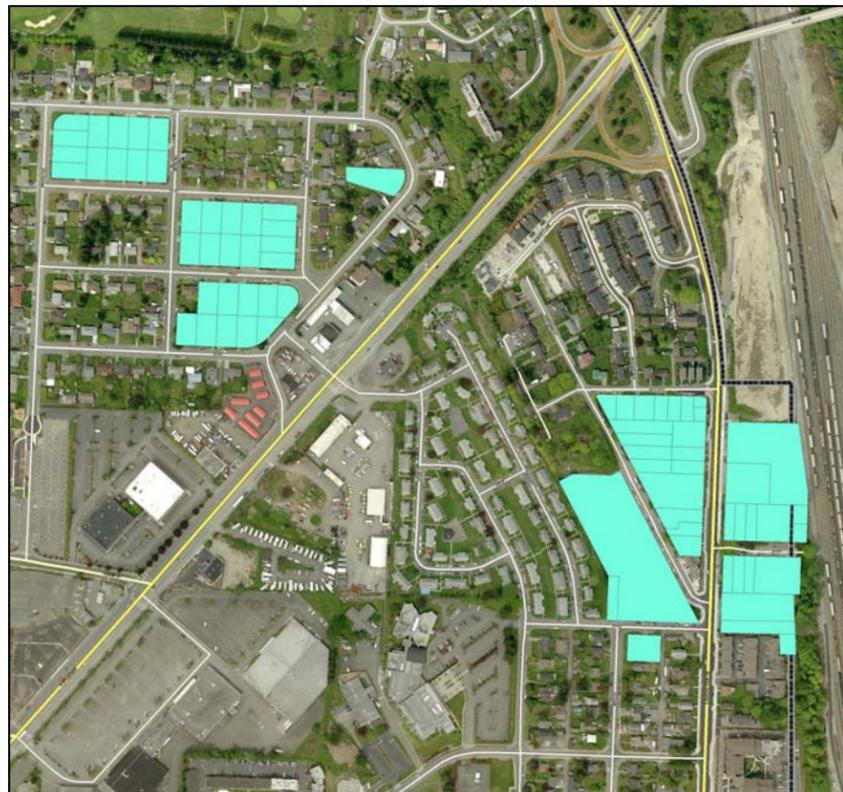
**Actividad de Limpieza del 2012**



**Clave**  
Propiedad programada para limpieza en 2012

**Actividad de Muestras 2012**

**Clave**  
Propiedad programada para muestras en el 2012



**Antecedentes**

El Horno de Fundición Asarco, que opero en Everett a principios de los 1900s, causo contaminación extensa de arsénico y plomo en el noreste de Everett. Aparte de la contaminación que dejo atrás en la propiedad antigua del horno de fundición, las partículas de los montones se asentaron en las áreas cercanas, contaminando el terreno.

Ecología logro limpiar las propiedades mas contaminadas desde 1999-2007. En 2009, Ecología recibió fondos a través de un acuerdo de bancarrota con Asarco para continuar la limpieza. Ecología comenzó a sacar muestras de las propiedades usando estos fondos en el 2010.

**Proteja a su Familia de la Contaminación**

El terreno mas contaminado en el sitio del Horno de Fundición de Everett ya ha sido removido o cubierto con edificios y pavimento. Sin embargo, el terreno con niveles mas bajos de arsénico y plomo todavía se encuentra en muchas propiedades y puede ser dañino para la salud con el tiempo a menos que sea mínima su exposición. Hasta que la limpieza sea completada, Ecología recomienda que usted tome acciones (abajo) para proteger a su familia de la contaminación que puede estar en su propiedad.

**Pasos para proteger a su familia contra el terreno contaminado**



Lávese las manos bien antes de comer y después de trabajar con tierra. Use un cepillo para lavar debajo de las uñas.



Limpie con trapeador y aspiradora para remover tierra que se entre a la casa.



Lave frutas y verduras que cultiva en su jardín antes de comerlas para remover la tierra. Cultive verduras en huertos elevados con tierra limpia.



Deje sus zapatos en la puerta para que no arrastre tierra de afuera.



Sea cauteloso al trabajar con tierra. Use guantes y lave la ropa sucia con tierra por separado.



Mantenga a sus mascotas limpias. Limpie la tierra o lodo antes de que entren a casa. Cepille y bañe a sus mascotas. Hágalos dormir en sus propias camas.

**¿Donde puede encontrar mas información?**

- ⇒ Visite el sitio web de Ecología (primera pagina) para la ultima información.
- ⇒ Vaya al Centro Comunitario Baker durante horas laborables (1401 Poplar St) los martes, 9 am-mediocdia.
- ⇒ Visite los letreros del sitio donde habrán folletos cada semana. Los letreros están localizados en 518 Winton, 2404 5th Street, 906 East Marine View Drive.
- ⇒ Llámenos a la línea de información al (425) 530-5169 (numero local de Everett).

# Las Muestras en Parques de la Ciudad Completadas esta Primavera

Los parques Wiggums Hollow y American Legion Memorial están localizados dentro de los límites del área de Limpieza del Horno de Fundición y estuvieron envueltos en la contaminación del horno de fundición. Ecología sacó muestras recientemente del terreno en los parques Wiggums Hollow y American Legion Memorial en cuanto a contaminación de arsénico y plomo. En ambos parques, se detectó arsénico sobre los niveles estatales de limpieza (20 partes por millón) en ciertas áreas. No se encontró plomo sobre el nivel de limpieza en los parques.

**Los niveles de contaminación no representan un riesgo de salud inmediato.** Sin embargo, la contaminación puede ser una causa de preocupación si se ha estado expuesto por largo tiempo. La manera principal en la que personas pueden estar expuestas a arsénico es mediante ingerir tierra. El arsénico no es fácil de ser absorbido por la piel.

Debido a que las personas pasan la mayor parte del tiempo en sus casas, Ecología se está enfocando en limpiar estas áreas, donde las personas pueden estar más expuestas a terreno contaminado. Ecología tiene planeado limpiar la contaminación en los parques después de que se completen las áreas residenciales, tal como permitan los fondos.



## Clave

-  = Parques dentro del área de limpieza
-  = Limite del Área de Limpieza
-  = Parques con muestras esta primavera
-  = Parque con muestras este verano

## ¿Qué pasa después?

- **Ecología y el Departamento de Salud animan a los usuarios de los parques y residentes en el área de limpieza a tomar pasos simples para reducir su exposición a tierra contaminada.** Estos pasos incluyen lavarse las manos después de jugar o trabajar afuera, dejar zapatos sucios en la puerta, cultivar jardines elevados, usar guantes al trabajar en el jardín, mantener a sus mascotas limpias, trapear y limpiar seguido.
- Ecología y la Ciudad hicieron una inspección para determinar donde se puede tomar acción para reducir la exposición a los usuarios del parque. Se puede tomar acción en las áreas en las que la exposición al terreno puede ser mínima. Por ejemplo, áreas de terreno expuesto pueden ser cubiertas con césped o semilla.
- Ecología y la Ciudad han colocado letreros en el parque para recordar a las personas que deben tomar acciones saludables. Se colocaran más letreros durante el próximo mes.
- Se sacaran muestras del parque Viola Oursler durante este verano.

Visite el sitio web de Ecología para más información sobre acciones a tomar para reducir su exposición:

[http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites\\_brochure/asarco/es\\_main.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites_brochure/asarco/es_main.html)